



1-8-2019

The Summula de Summa Raymundi in Gordan MS 95, Bryn Mawr College

Thomas Izbicki
Rutgers University, tizbicki@libraries.rutgers.edu

The Summula de Summa Raymundi in Gordan MS 95, Bryn Mawr College

Abstract

Raymond of Peñafort's *Summa de casibus conscientiae*, including its fourth book, the *Summa de matrimonio*, was one of the most successful texts for pastors and confessors composed in the Middle Ages. Written by a Dominican friar in the thirteenth century, it treated cases of conscience in a systematic manner. It also examined matrimony and the other sacraments. The *Summa* was subject to detailed commentary by William of Rennes, updates by John of Freiburg reflecting new papal pronouncements, and abridgment for pastors' greater convenience. One important summary was done in Latin verse, a work attributed to Adam of Aldersbach, a Cistercian monk. Eventually Adam's *Summula de summa Raymundi* itself received a detailed prose commentary. This commented version was printed in Cologne in the late fifteenth century. Gordan Manuscript 95 at Bryn Mawr College, from the collection of Phyllis Goodhart Gordan, contains Raymond's *Summa* with his commentary on the trees of consanguinity and affinity, which indicated whether couples were not permitted to marry because of blood kinship or sexual contact. It concludes with an extended extract from Adam's work added after the texts by Raymond had been copied. That extract varies from the printed version and two manuscripts located at the University of Pennsylvania. The excerpts display differences from the other available texts of Adam's work, including additional lines of verse, suggesting that it was drawn from a different manuscript tradition.

Keywords

Raymond of Peñafort OP, Adam of Aldersbach, Confessors' Handbooks, Versified summaries, Text excerpts, Sacraments, Gordan MS 95, Phyllis Goodhart Gordan

MANUSCRIPT STUDIES

A Journal of the Schoenberg Institute for Manuscript Studies

VOLUME 2, NUMBER 2

(Fall 2017)

Manuscript Studies (ISSN 2381-5329) is published semiannually
by the University of Pennsylvania Press



The Schoenberg Institute
for Manuscript Studies

UNIVERSITY of PENNSYLVANIA LIBRARIES

MANUSCRIPT STUDIES

VOLUME 2, NUMBER 2
(Fall 2017)

ISSN 2381-5329

Copyright © 2017 University of Pennsylvania Libraries
and University of Pennsylvania Press. All rights reserved.

Published by the University of Pennsylvania Press,
3905 Spruce Street, Philadelphia, PA 19104.

Printed in the U.S.A. on acid-free paper.

Manuscript Studies brings together scholarship from around the world and across disciplines related to the study of premodern manuscript books and documents, with a special emphasis on the role of digital technologies in advancing manuscript research. Articles for submission should be prepared according to the *Chicago Manual of Style*, 16th edition, and follow the style guidelines found at <http://mss.pennpress.org>.

None of the contents of this journal may be reproduced without prior written consent of the University of Pennsylvania Press. Authorization to photocopy is granted by the University of Pennsylvania Press for libraries or other users registered with Copyright Clearance Center (CCC) Transaction Reporting Service, provided that all required fees are verified with CCC and paid directly to CCC, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. This consent does not extend to other kinds of copying for general distribution, for advertising or promotional purposes, for creating new collective works, for database retrieval, or for resale.

2018 SUBSCRIPTION INFORMATION:

Single issues: \$30

Print and online subscriptions: Individuals: \$40; Institutions: \$90; Full-time Students: \$30
International subscribers, please add \$18 per year for shipping.

Online-only subscriptions: Individuals: \$32; Institutions: \$78

Please direct all subscription orders, inquiries, requests for single issues, address changes, and other business communications to Penn Press Journals, 3905 Spruce Street, Philadelphia, PA 19104. Phone: 215-573-1295. Fax: 215-746-3636. Email: journals@pobox.upenn.edu. Prepayment is required. Orders may be charged to MasterCard, Visa, and American Express credit cards. Checks and money orders should be made payable to "University of Pennsylvania Press" and sent to the address printed directly above.

One-year subscriptions are valid January 1 through December 31. Subscriptions received after October 31 in any year become effective the following January 1. Subscribers joining midyear receive immediately copies of all issues of *Manuscript Studies* already in print for that year.

Postmaster: send address changes to Penn Press Journals, 3905 Spruce Street, Philadelphia, PA 19104.

Visit *Manuscript Studies* on the web at mss.pennpress.org.

MANUSCRIPT STUDIES

A Journal of the Schoenberg Institute for Manuscript Studies

VOLUME 2, NUMBER 2

Articles

- Statim Prosequi: An Index as a Product, Instrument, and Medium of the Medieval Franciscan Inquisition in Tuscany*
GEOFFREY W. CLEMENT 267
- A Tool for Exemplary Pastoral Care: Three Booklets of the Edwardes Manuscript in Context
HANNAH WEAVER 296
- Conversational Lollardy: Reading the Margins of MS Bodley 978
ELIZABETH SCHIRMER 328
- “My Written Books of Surgery in the Englishe Tonge”:
The London Company of Barber-Surgeons and the *Lylle of Medicynes*
ERIN CONNELLY 369
- The Two Yoḥannāses of Santo Stefano degli Abissini, Rome: Reconstructing Biography and Cross-Cultural Encounter through Manuscript Evidence
SAMANTHA KELLY AND DENIS NOSNITSIN 392
- Textual Contents of Pāli *Samut Khois*: In Connection with the Buddha’s Abhidhamma Teaching in Tāvātimsa Heaven
TOSHIYA UNEBE 427
- The Western Manuscript Collection of Alfred Chester Beatty (ca. 1915–1930)
LAURA CLEAVER 445

- The St. Chad Gospels: Diachronic Manuscript Registration and Visualization
STEPHEN PARSONS, C. SETH PARKER, AND W. BRENT SEALES 483

Annotations

- An Investigation of the Relationship between Prince Shōtoku's *Shōmangyō-gisho* and Two Dunhuang Buddhist Manuscripts: A Debate over Originality and Canonical Value
MARK DENNIS 449

- The *Glossa Ordinaria* Manuscripts of the Biblioteca Capitolare of Monza
E. ANN MATTER 508

- The *Summula de Summa Raymundi* in Gordan MS 95, Bryn Mawr College
THOMAS IZBICKI 524

- A Newly Discovered Manuscript of the *Historia de los Reyes Moros de Granada* by Hernando de Baeza
MARÍA MERCEDES DELGADO PÉREZ 540

Reviews

- Albert Derolez. *The Making and Meaning of the Liber Floridus: A Study of the Original Manuscript, Ghent, University Library MS 92*
MARY FRANKLIN-BROWN 569

- Bent Lerbæk Pedersen. *Catalogue of Yao Manuscripts*
ADAM SMITH 573

- T. L. Andrews and C. Macé, eds. *Analysis of Ancient and Medieval Texts and Manuscripts: Digital Approaches*
ALEXANDRA GILLESPIE 577

Elizabeth Solopova. <i>Manuscripts of the Wycliffite Bible in the Bodleian and Oxford College Libraries</i> KATHLEEN KENNEDY	581
Colour: The Art and Science of Illuminated Manuscripts NICHOLAS HERMAN	584
<i>List of Manuscripts Cited</i>	589

The *Summula de Summa Raymundi* in Gordan MS 95, Bryn Mawr College

THOMAS IZBICKI
Rutgers University

ADDITIONS AND ANNOTATIONS TO manuscript books reveal the interests and opinions of readers. In some cases, a reader copied out excerpts from related texts to supplement the major work or works present in the volume. The extensive excerpt from the versified *Summula de Summa Raymundi* of Adam of Aldersbach in Gordan manuscript 95 is an example of that practice. This excerpt focuses on the celebration of mass and the sacrament of the Eucharist. An interesting puzzle is why the writer omitted not just occasional words or lines but an extensive portion of text concerning priests who should not celebrate mass and congregants who should not receive communion. This omitted material is found in the copies available to the author, two manuscripts at the University of Pennsylvania and an incunabulum available online. In addition, eight lines about receiving communion were added to the excerpt that were not found in the other available copies, suggesting the existence of another exemplar, a version of the text to be sought in manuscripts located elsewhere.¹

The *Summa de casibus conscientiae* was a creation of the later Middle Ages, displacing the earlier *Libri poenitentiae*. The earlier texts listed sins and the penances to be done by those who committed them. The later texts

1 None of these written copies include the section rubrics found in the printed text.

dealt more with the individual conscience, treating each in a larger context of canon law and disciplinary theology.² One of the most successful of these texts was the *Summa* of Raymond of Peñafort, an early leader of the Dominican order and the editor of the *Decretals of Gregory IX* (1234). Raymond's *Summa* was divided into four books. The first two books dealt with categories of sins and sinners. The third dealt with ordinations, sacraments, spiritual penalties, and clerical discipline. The fourth dealt with marriages, their making and dissolution. This book was distinguished in manuscript copies as the *Summa de matrimonio*.³ Raymond also composed a commentary on the *arbores consanguinitatis et affinitatis*. The one "tree" outlined marriage impediments based on kinship by blood. The latter dealt with impediments caused by sexual congress inside or outside matrimony.⁴ That work endured until it was displaced by a commentary by the Bolognese canonist Johannes Andreae during the fourteenth century.⁵

The creation of canonistic texts did not cease in Raymond's day. His *Summa* received a commentary by a fellow Friar Preacher, William of Rennes (ca. 1235).⁶ Later in the century (ca. 1297), John of Freiburg, another Dominican, expanded Raymond's *Summa*, including by adding newer authoritative

2 Pierre Michaud-Quantin, *Sommes de casuistique et manuels de confession au moyen âge: XII–XVI siècles* (Louvain: Nauwelaerts, 1962); Thomas N. Tentler, *Sin and Confession on the Eve of the Reformation* (Princeton, NJ: Princeton University Press, 1977).

3 Raymond of Peñafort, *Summa de paenitentia*, ed. Xavier Ochoa and Aloisio Diez, vols. B and C (Rome: Commentarium pro religiosiis, 1978). For a partial English translation, see Raymond, *Summa on Marriage*, trans. Pierre J. Payer (Toronto: Pontifical Institute of Medieval Studies, 2005). *Magister Raimundus: Atti del convegno per il IV centenario della canonizzazione di San Raimondo de Penyafort (1601–2001)*, ed. Carlo Longo (Rome: Istituto Storico Domenicano, 2002); Thomas Kaeppli and Emilio Panella, *Scriptores Ordinis Praedicatorum mediae aevi*, 4 vols. (Rome: Ad S. Sabinae, 1970–93), 1:285–86, nos. 3407–8; 4:248.

4 Raymond of Peñafort, *Summa de paenitentia*, vol. C; Sam Worby, *Law and Kinship in Thirteenth-Century England* (Woodbridge: Boydell & Brewer, 2010), 148–62. Kaeppli and Panella, *Scriptores*, 1:284, no. 3402.

5 See *Corpus Iuris Canonici*, ed. Emil Friedberg, vol. 1 (Leipzig: Bernard Tauchnitz, 1881; repr., Graz, Austria: Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 1959), cols. 1425–36.

6 This commentary is printed in *Summa Sancti Raymundi de Peniafort Barchionensis Ordinis Praedicatorum de poenitentia et matrimonio . . .* (Rome: sumptibus Ioannis Tallini, 1603; repr. Farnborough: Gregg Press, 1967). Kaeppli and Panella, *Scriptores*, 2:156–59, no. 1637; 4:407. William also wrote *Quaestiones summa de casibus Raimundi*; see Kaeppli and Panella, *Scrip-*

texts to the earlier work's documentation.⁷ During the fourteenth century, Barthomaeus de Sancto Concordio of Pisa, yet another Friar Preacher, revamped John's work into an alphabetical guide for pastors and confessors, the *Summa Pisanella*.⁸

All of those authors augmented or expanded Raymond's work. A different work was done by a German cleric. The *Summa* was summarized in verse, a *Summula de summa Raymundi*.⁹ Some copies of this work attribute it to Adam, a monk of Aldersbach.¹⁰ The *Summula* was divided into a prologue (occasionally absent in manuscripts) and four books. The first book deals with baptism, confirmation, and the Eucharist. The second treats marriage and holy orders; the third, clerical discipline and other topics. The fourth and fifth focus on penance.¹¹ The *Summula* later received an extensive commentary.¹² The text was diffused in multiple manuscript copies, most often in Germany or nearby lands. It entered print with or without the prologue and often with the commentary by the late fifteenth century.¹³

tores, 2:159, no. 1638; 4:107–8. For a table of anonymous glosses on Raymond's *Summa* see Kaeppli and Panella, *Scriptores*, 2:429, no. 2341.

7 Leonard Boyle, "The *Summa Confessorum* of John of Freiburg and the Popularization of the Moral Teaching of St. Thomas Aquinas and Some of His Contemporaries," in *St. Thomas Aquinas, 1274–1974: Commemorative Studies*, ed. Armand A. Maurer, 2 vols. (Toronto: Pontifical Institute of Medieval Studies, 1974), 2:245–68. Kaeppli and Panella, *Scriptores*, 2:430–36, no. 4344; 4:152; for his *Additiones ad summam Raimundi*, 2:429, no. 2342; and for his *Libellus quaestionum casualium in summa et apparatu fr. Raimundi*, 2:429–30, no. 2343.

8 Kaeppli and Panella, *Scriptores*, 1:158–65, no. 436; 4:43–44.

9 Or *Summa Raymundi versificata*; see Hans Walther, *Initia carminum ac versuum medii aevi posterioris latinorum* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1959), no. 911.

10 Ferran Valls i Taberner, *Adam de Aldersbach y su "Summula Pauperum"* (Zaragoza: Cátedra de Historia del Derecho y de las Instituciones, Universidad de Málaga, 1992), 11, cites this attribution in Munich MS CLM 14104, "Adam iure minus doctus, versus dedit istos. / Ut discant que sunt fugienda per hosve sequenda." Similarly, see University of Pennsylvania MS Codex 741, fol. 17v, "Adam iure minus doctis [!] summam trahit istam / ut discant quid sit agendum siue tenendum." In 1280, Hugo de Trimberg wrote eight lines about the *Summula*, beginning "Magister Adam metricè Summulam dictavit . . ."; see Valls i Taberner, *Adam de Aldersbach*, 13–14.

11 Valls i Taberner, *Adam de Aldersbach*, 19–21.

12 Valls i Taberner, *Adam de Aldersbach*, 26–31. The commentary, incomplete near the end, can be found in University of Pennsylvania MS Codex 730.

13 Valls i Taberner, *Adam de Aldersbach*, 31–55.

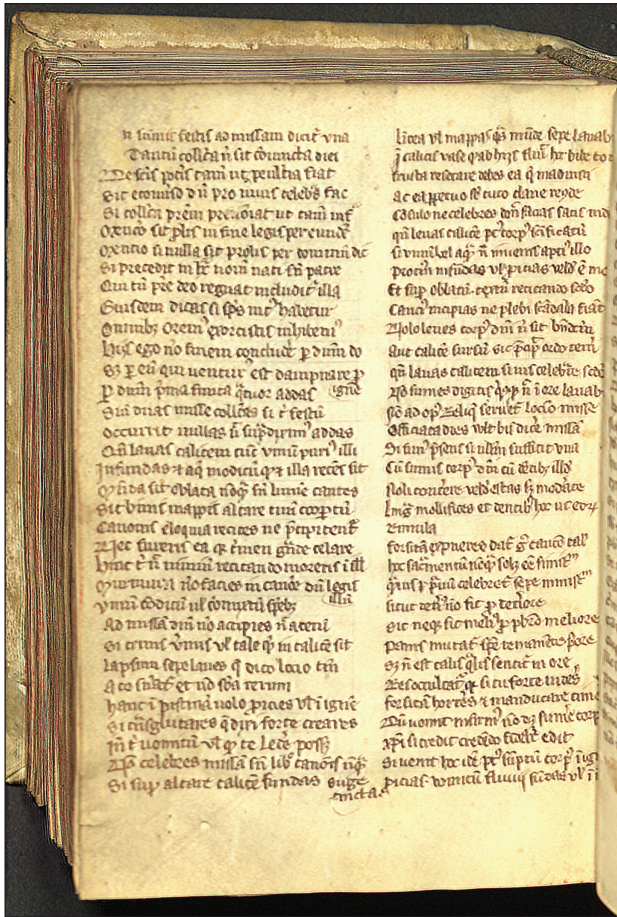


FIGURE 1. Bryn Mawr College, Gordan MS 95, fol. 186v.

The pastoral works of Raymond of Peñafort and Adam's *Summula* come together in a manuscript at Bryn Mawr College, MS Gordan 95 (figure 1). This codex belonged to Howard L. Goodhart, who purchased it in 1949, and then, after his death in 1951, it belonged to his daughter, the Renaissance scholar Phyllis Walter Goodhart Gordan.¹⁴ It has been on deposit at

14 *Two Renaissance Book Hunters: The Letters of Poggius Bracciolini to Nicolaus de Niccolis*, trans. Phyllis Walter Goodhart Gordan (New York: Columbia University Press, 1991).

Bryn Mawr since 1994 together with other manuscripts owned by Mrs. Gordan upon her demise.¹⁵ The primary contents of MS 95, dated circa 1300 and written in northern Italy, are the *Summa* of Raymond (fols. 1r–156v: books I to III; fols. 156v–181r: Book IV) and his commentary on the *arbores* (fols. 182r–185v). At a later date, a different, probably German hand added an extensive set of excerpts from the early part of the *Summula* (fols. 186va–187rb).¹⁶ The evidence these extracts supply for the diffusion of the work by Adam can be augmented by comparing the text with two manuscripts at the University of Pennsylvania (MS Codex 741, fols. 1r–17v,¹⁷ and MS Codex 730, fol. 1ra–173va). The former is an early copy (ca. 1300) that breaks off near the end but credits Adam as author (figure 2). The latter, dated to Braunschweig in 1422, is more complete; it adds the commentary, although it too falls short of completeness (figure 3).¹⁸ Particularly, the Gordan excerpts have been compared with a digitized copy of a 1495 *incunabulum* that contains the commentary, because it is more complete than either manuscript.¹⁹

15 Christopher Urdahl Faye and William Henry Bond, *Supplement to the Census of Medieval and Renaissance Manuscripts in the United States and Canada* (New York: Bibliographical Society of America, 1962), 402. For more detail, see <http://www.brynmawr.edu/library/spec-coll/guides/gordanms95.shtml>, accessed 29 July 2016. The bookplates of Walter Goodhart and Phyllis Gordan appear in the manuscript.

16 A northern origin of the added text is suggested by the use of *w* in place of *uu*; e.g., Gordan 95, fol. 186vb, *wlt* for *vult*. These excerpts may have been added when the manuscript belonged to St. Maximin, Trier; see fol. 1r, “Ex libris Imperialis Monasterii S. Maximini.”

17 Additional material from the *Summula*, “Septuaginta sic lege . . . sic fine quiesces” = inc. fols. 148v–149r, was copied separately at fol. 18v.

18 Norman P. Zacour and Rudolf Hirsch, *Catalogue of Manuscripts in the Libraries of the University of Pennsylvania to 1800* (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1965), [19], Lat. 89 = MS 741; [38], Lat. 164 = MS 730. The author is correcting the description of Codex 730 by Zacour and Hirsch.

19 Adamus magister, *Summula de summa Raymundi* (Cologne: Heinrich Quentell, 1495), Münchener Digitalisierungszentrum Digitale Bibliothek, <http://daten.digital-e-sammlungen.de/-db/0002/bsb00024862/images/index.html?id=00024862&nativeno=1>, accessed 6 September 2016. The numeration of folia has been given in Arabic numerals following the numeration in pencil in this copy. This printing adds topical rubrics not found in the available manuscripts.

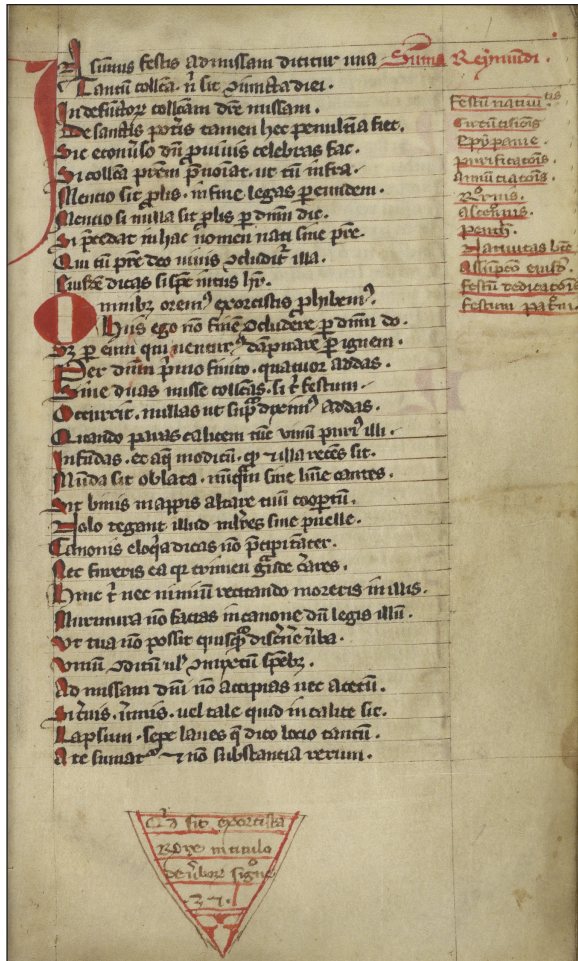


FIGURE 2. Philadelphia, University of Pennsylvania Rare Book and Manuscript Library, MS Codex 741, fol. 1r.

The excerpts in Gordan 95 fall into two larger sections. Both are found in the first book of the *Summula*. The first portion includes the preface. There follows a discussion of the Eucharist and the celebration of mass. Occasionally, lines of text found in the *incunabulum* and the University of Pennsylvania manuscripts are omitted. At the end of this section, the scribe has omitted twenty-five lines concerning priests who should abstain from

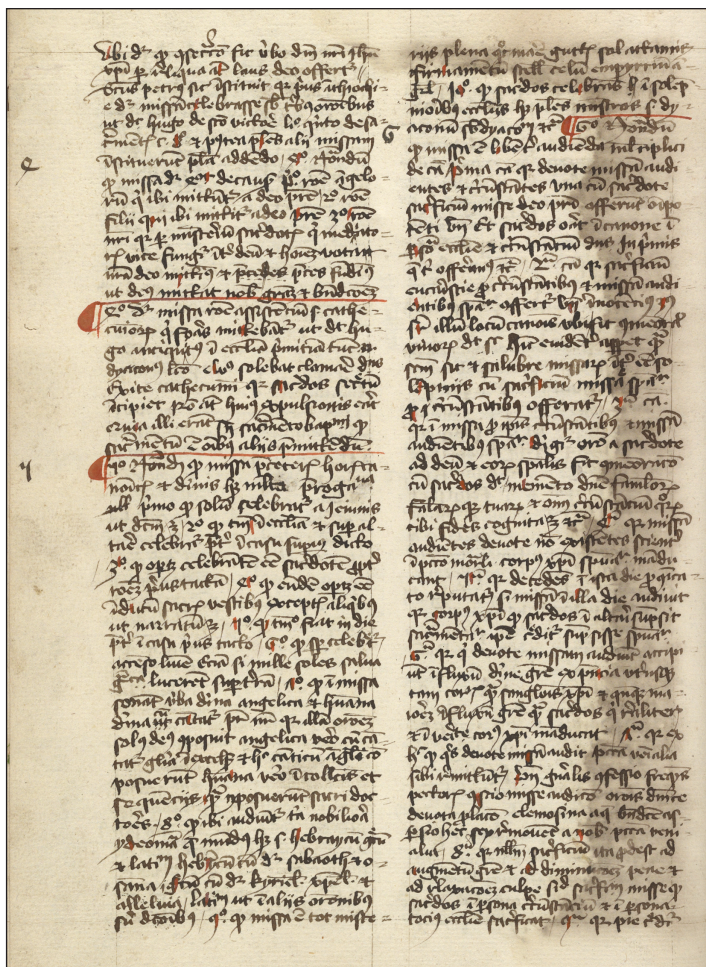


FIGURE 3. Philadelphia, University of Pennsylvania Rare Book and Manuscript Library, MS Codex 730, fol. 7r.

celebrating mass and those to whom communion should be denied. The second section begins with a discussion of how communion should be received. After five lines of text, one incomplete, indicating how to chew the host, there follow eight not found in the *incunabulum* affirming that the Eucharistic bread was changed, *specie remanente priore*. This additional text also denies that the worthiness of the priest makes the sacrament better. Then the received text resumes with treatment of the dangers of communi-

cating the sick, but it permits giving the sacrament to a leper who asked for it devoutly. It recommends not granting communion to an epileptic. This extended excerpt concludes with instructions for hearing sickbed confessions before administering viaticum.

These excerpts from Adam's *Summula* suggest that the scribe who copied them was a priest interested in the proper administration of the Eucharist. However, this does not explain the large gap in this copy. In any case, these excerpts were intended to supplement the texts by Raymond, which give minimal attention to the mass and the Real Presence in the consecrated elements.

Document: The Excerpts from the Summula de summa Raymundi Found in MS Gordan 95

Note that the transcription is collated primarily against the 1495 text, fols. 9r–v, 11r, 13v, 15v, 17v, 20r, 21v, 22r–v, 24v, 25r, [28v, 29r, 30r], 30v, 31r, 33r, and 35r. Additional notes compare both of these with the University of Pennsylvania manuscripts. Both of them are closer to the *incunabulum* than to the Gordan extracts from Adam's work. The copy in the Gordan manuscript approximately matches MS Codex 741, fols. 1r–2v. It also equates with MS Codex 730, fol. 7va–40ra.

[Text in *incunabulum* but not in Gordan MS]

{Text in Gordan MS but not in *incunabulum* or the University of Pennsylvania MSS}

[De collectis finibus et principiis earundem]

(Fol. 186va) <I>n summis festis ad missam dicitur vna

Tantum collecta nisi sit coniuncta diei

[In defunctorum collecta dicere missa]²⁰

De sanctis poteris tamen ut²¹ penultima fiat²²

20 In defunctorum . . . missa *present in* University of Pennsylvania MS Codex 730, fol. 9ra, and MS Codex 741, fol. 1r.

21 ut / hec, MS Codex 741, fol. 1r, and MS Codex 730, fol. 9r.

22 fiat / fiet, MS Codex 741, fol. 1r, and *inc.*, fol. 11r.

Sic econuerso dum pro uiuis celebras fac
Si collecta patrem prenominat ut tamen²³ infra
Mentio sit prolis in fine legis per eundem
Mentio si nulla sit prolis in fine legis per dominum dic
Si precedit in hac nomen nati sine patre
Qui tam²⁴ patre deo regnat includitur illa²⁵
Eiusdem dicas si spiritus intus habetur
[De consecratione corporis et sanguinis christi]
Omnibus Oremus exorcistis inhihemus²⁶
Hiis ego non finem concludere per dominum do
Sed per eum qui uenturus est²⁷ dampnare²⁸ per ignem
Per dominum prima finita²⁹ quatuor addas
Siue duas misse collectas si tibi festum
Occurrit nullas ut supradiximus addas
Quando lauas³⁰ calicem tunc vinum purius illi
Infundas et aqua modicum quod et³¹ illa recens sit
Munda sit oblata nonquam³² sine lumine cantes
[Hostia sit modica sic presbiteri faciant hanc³³
Candida triticea cenuis non magna rotunda
Expers fermenti non falsa³⁴ sit hostia Christi
Spernitur oblate duplex vel terre leuata]³⁵
Sit binis mappis altare tuum coopertum

23 tamen / tum, MS Codex 741, fol. 1r ; cum, MS Codex 730, fol. 12ra.

24 tam / cum MS Codex 730, fol. 12ra, and *inc.*, fol. 13v; tum, MS Codex 741, fol. 1r.

25 regnat . . . illa / uiuis concluditur illa, MS Codex 730, fol. 12ra, and MS Codex 741, fol. 1r; uiuis concluditur ista, *inc.*, fol. 13v.

26 inhihemus / prohibemus, MS Codex 730, fol. 14ra; MS Codex 741, fol. 1r; and *inc.*, fol. 15v.

27 est, *om.* MS Codex 741, fol. 1r.

28 dampnare / iudicare, *inc.*, fol. 15v.

29 prima finita / primo finito, MS Codex 741, fol. 1r.

30 lauas / paras, MS Codex 730, fol. 17rb; MS Codex 741, fol. 1r; and *inc.*, fol. 17v.

31 et / sed, MS Codex 730, fol. 17rb.

32 nonquam / numquam, MS Codex 730, fol. 18vb; MS Codex 741, fol. 1r; and *inc.*, fol. 17v.

33 Hostia . . . hanc / Hec et triticia sit presbiteri faciant hanc, MS Codex 730, fol. 18vb.

34 falsa / salsa, MS Codex 730, fol. 19rb.

35 Hostia . . . leuata, *om. in* MS Codex 741.

[Nolo tegant³⁶ illud mulieres siue puelle]
 Canonis eloquia recites ne precipitenter³⁷
 Nec fureris³⁸ ea quia crimen grande creares
 Hinc tibi nec nimium recitando moreris in illis
 Murmura non facies in canone dum legis illum
 [De variis periculis incidentibus circa officium misse]
 Vinum conditum uel commixtum³⁹ speciebus⁴⁰
 Ad missam domini non accipias nec acetum
 Si crinis⁴¹ vermis vel tale quid in calicem⁴² sit
 Lapsus sepe⁴³ laues que dico⁴⁴ locio⁴⁵ tantum
 A te sumatur et non substantia rerum
 Hanc in piscinam uolo proicies⁴⁶ vel in ignem
 Si transglutares⁴⁷ que dixi forte creares⁴⁸
 Inde tibi uomitum vel quod te Ledere posset
 Non celebres⁴⁹ missam sine libro canonis umquam⁵⁰
 Si super altare calicem fundas Suge tincta.
 (fol. 186vb) Lintea⁵¹ vel mappas [sacras]⁵² quas munde⁵³ sepe lauabis

36 tegant / regant, MS Codex 741, fol. 1r.

37 precipitentur / precipitanter, *inc.*, fol. 20r, and MS Codex 730, fol. 21vb.

38 fureris / furetis, MS Codex 730, fol. 21vb.

39 commixtum / commiptum, MS Codex 730, fol. 24vb.

40 Vt tua non possit quisquam discernere uerba *add. ante* Vinum, MS Codex 741, fol. 1r.

41 aut *add. post.* crinis, MS Codex 730, fol. 25rb.

42 calicem / calice, MS Codex 741, fol. 1r.

43 sepe / lapsa, MS Codex 730, fol. 25rb.

44 que dico / studiose, MS Codex 730, fol. 25rb.

45 locio/ loco, *inc.*, fol. 22v.

46 in piscinam uolo proicias / uolo proicias in piscinam, MS Codex 741, fol. 1v, in piscinam uolo proicias, MS Codex 730, fol. 25rb.

47 transglutares / deglutieres, MS Codex 730, fol. 25rb; degluteres, MS Codex 741, fol. 1v, and *inc.*, fol. 22v.

48 creares / citares, MS Codex 741, fol. 1v.

49 celebres / celebras, MS Codex 730, fol. 26rb, and *inc.*, fol. 22v.

50 umquam / ullam, MS Codex 741, fol. 1v; unquam, *inc.*, fol. 22v.

51 Lintea / Linthea, MS Codex 741, fol. 1v.

52 sacras, *found in* MS Codex 741, fol. 1v, and MS Codex 730, fol. 26rb.

53 munde, *om.* MS Codex 730, fol. 26rb; MS Codex 741, fol. 1v; and *inc.*, fol. 22v.

In calicis vase quod ab hiis fluit hoc bibe⁵⁴ totum
Frustra resecare⁵⁵ debes ea que maduisti
Ac ea perpetuo⁵⁶ sub tuto⁵⁷ clauē reconde. [sed illud]⁵⁸
Consulo ne celebres donec facias satis inde
quando leuas calicem post corpus sanctificatum
si vinum vel aqua⁵⁹ non inuenis aptius illo⁶⁰
Protinus⁶¹ infundas vel⁶² proicias⁶³ velud⁶⁴ est mos
Et⁶⁵ super oblatum.⁶⁶ textum recitando secundo
Cautius⁶⁷ incipias⁶⁸ ne plebi scandala fiant
[Canonis ad finem si venisti duo dicta
Infundas dimitteres⁶⁹ cruces panis calicis⁷⁰ non]⁷¹
Nolo leues⁷² corpus domini nisi sit benedictum
Aut calicem sursum Sic precipit ordo teneri⁷³
quando lauas calicem si uis celebrare secundo

54 bibe / ebibe, MS Codex 741, fol. 1v.

55 resecare / reseruari, *inc.*, fol. 22v; reseruare, MS Codex 741, fol. 1v.

56 perpetuo / perpetua, MS Codex 730, fol. 26rb; MS Codex 741, fol. 1v; and *inc.*, fol. 22v.

57 tuto, *om.* MS Codex 730, fol. 26rb; MS Codex 741, fol. 1v; and *inc.*, fol. 22v.

58 sed illud, *present in* MS Codex 730, fol. 26rb; MS Codex 741, fol. 1v; and *inc.*, fol. 22v.

59 aqua / aquam, MS Codex 730, fol. 28rb, and *inc.*, fol. 24v.

60 aptius illo / absius illa, MS Codex 730, fol. 28rb; aptius illud, MS Codex 741, fol. 1v; aptius illa, *inc.*, fol. 24v.

61 Protinus, *om.* MS Codex 741, fol. 1v.

62 vel / citius et, MS Codex 741, fol. 1v, and MS Codex 730, fol. 28rb.

63 proicias / procedas, MS Codex 730, fol. 28rb, MS Codex 741, fol. 1v, and *inc.*, fol. 24v.

64 velud / velut, *inc.*, fol. 24v, and MS Codex 741, fol. 1v.

65 Et / Non, MS Codex 730, fol. 28rb, Quam, *inc.*, fol. 24v, and MS Codex 741, fol. 1v.

66 oblatum / oblatam, MS Codex 730, fol. 28rb, and MS Codex 741, fol. 1v.

67 Cautius / Canonis, MS Codex 730, fol. 28rb; MS Codex 741, fol. 1v; and *inc.*, fol. 24v.

68 incipias / inspicias, MS Codex 730, fol. 28rb, and *inc.*, fol. 24v.

69 dimitteres / dimittere, MS Codex 730, fol. 28rb, and *inc.*, fol. 25r.

70 calicis *sup. lin.* MS Codex 730, fol. 28rb.

71 Canonis . . . non, *om.* MS Codex 741, fol. 1v.

72 leues / leuas, MS Codex 730, fol. 29rb, and *inc.*, fol. 25r.

73 teram / tueri, *inc.*, fol. 25r.

Non sumes⁷⁴ digitis quicunque⁷⁵ nec in ore⁷⁶ lauabis
Non ad opus Reliqui⁷⁷ seruetur locio misse^{78, 79}
[Lotio nam talis dabitur cuicunque fideli]⁸⁰
Officiata dies wlt⁸¹ bis⁸² dicere missam
Si funus⁸³ presens si nullum⁸⁴ sufficit vna
[Omnis homo purus et confessus sit vt illum
Presbyter oppressus mortali crimine missam
Non celebrant nisi confessus crimine primo
Aut sit contritus se nunquam velle redire]
[Eger vel sanus monitus si sepius a te
Occultam culpam suam dimittere non vult
Egressus proprios nec desirit illa lantes
Et petit instanter domini des corpus eidem
Consule quod poteris iudex suus ipse sibi sit
Judicium legis da pro viciis manifestis]
[Qui cum iudeis habitant expelle foras hos
Non inconfessis des sanctum sumere pascha
Non nisi prouisa peregrinus et aduena causa
A te suscipiant corpus Christi caueas ne
Uicine vile veniant ad te fugientes]

74 Non sumes / Non sumas, MS Codex 730, fol. 29rb, and MS Codex 741, fol. 1v; Lon sumas, *inc.*, fol. 25r.

75 digitis quicunque / quitquam digitas, MS Codex 730, fol. 29rb; quicquam digitos, *inc.*, fol. 25r, quitquam digitos, MS Codex 741, fol. 1v.

76 in ore / ora, MS Codex 741, fol. 1v.

77 reliqui / rel[i]quum, *inc.*, fol. 25r.

78 missa / prima, *inc.*, fol. 25r.

79 Non ad opus . . . misse, *replaced by*:

Lauari digiti possunt. sed lotio sumi. / Non debet. potius detur accipienda ministro., MS Codex 741, fol. 1v.

80 Lotio . . . fideli *om.* MS Codex 730, fol. 29rb; and MS Codex 741, fol. 1v.

81 wlt / vult, MS Codex 730, fol. 29rb, and *inc.*; volt, MS Codex 741, fol. 1v.

82 bis / bis te, MS Codex 730, fol. 29rb, and MS Codex 741, fol. 1v; te bis, *inc.*, fol. 25r.

83 est, *add. post* funus, MS Codex 741, fol. 1v.

84 si nullum / est si nullum, MS Codex 730, fol. 29rb; si nullum, *inc.*, fol. 25r.

[Non pueris annos infra bis Quinque manentes
 Des corpus domini quimuis sint corpori puri
 Quid sumant tamen ignorant ergo prohibetur
 Excipe quos vrget seua mors annis licet hi sint
 Octo siue nouem vel septem cum tibi constat
 Scire pater noster et eorum vita probate
 Potus et crapule ludi saltus inhihentur
 Ne vomitum faciant qui sunt a corpore pasti
 Qui licet expuere christum nequeant tamen illud
 Hospicium caste seruetur quo fuit intus]⁸⁵
 Cum sumis⁸⁶ corpus domini cum⁸⁷ dentibus illud
 Noli conterere velud⁸⁸ estas⁸⁹ sed moderate⁹⁰
 Lingua mollifices et dentibus hoc⁹¹ ut eorum
 Rimula [concauitas ne seruent⁹² particulas quas]⁹³
 forsitan expueres datur ergo cautio⁹⁴ talis

{Hoc sacramentum nequam solet esse sinistrum
 quamuis per paruum celebretur sepe ministrum
 sicut deterius non fit pro deteriore
 Sic neque sit melius pro presbitero meliore
 Panis mutatur specie remanente priore
 Sed non est talis qualis sentitur in ore
 Res occultatur quia si tu forte uideres
 forsitam horteres et manducare timere]⁹⁵

85 Omnis homo . . . intus, *om.* MS Codex 730 and MS Codex 741.

86 Cum sumis / Quando sumas, *inc.*, fol. 30v; Dum sumis, MS Codex 741, fol. 1v.

87 cum / tunc, MS Codex 730, fol. 31va; MS Codex 741, fol. 1v; and *inc.*, fol. 30v.

88 velud / velut, *inc.*, fol. 30v.

89 estas / escas, *inc.*, fol. 30v, and MS Codex 741, fol. 1v.

90 moderate / moderatim, MS Codex 730, fol. 31va; MS Codex 741, fol. 1v; and *inc.*, fol. 30v.

91 hoc / hec, *corr. ex ob*, MS Codex 730, fol. 31va.

92 seruent / serue, MS Codex 730, fol. 31va.

93 Lingua . . . quas *present in* MS Codex 730, fol. 31va, and MS Codex 741, fol. 1v.

94 cautio *corr. ex casio*, MS Codex 730, fol. 31va.

95 Hoc sacramentum . . . timere, *om.* MS Codex 730, and MS Codex 741.

Dum uomit infirmus non debet sumere corpus
 Christi si credit credendo fideliter⁹⁶ edit
 Si uenit⁹⁷ hoc⁹⁸ idem post sumptum corpus in ignem
 Proicias. vomitum fluuii fundare⁹⁹ vel in undas¹⁰⁰
 (fol. 187ra) Si sacramenti species¹⁰¹ cernitur ullah¹⁰²
 A te sumatur vel¹⁰³ a quocunque fideli
 [Siue loco sancto conseruari facias hanc]¹⁰⁴
 Si dolet¹⁰⁵ tantum quod masticare nequid¹⁰⁶ tunc
 [Non nisi sumat aquam continctam¹⁰⁷ corpore Christi¹⁰⁸]¹⁰⁹
 quam cum quisque¹¹⁰ tamen¹¹¹ partem de corpore dicto¹¹²
 sumpserit infirmus totum sumpsisse probatur¹¹³
 [Qui debent omitti in sumendo corpus Christi]
 Ebrius insanus erroneus et male credens
 Cum pueris¹¹⁴ corpus domini non suscipiunt¹¹⁵ hii
 Si casu cadit in terram dum porrigis illud

96 fideliter / firmiter, MS Codex 730, fol. 33va, and *inc.*, fol. 31r.

97 venit / vomit, MS Codex 730, fol. 33va; *inc.*, fol. 31v; and MS Codex 741, fol. 1v.

98 hoc / hic, MS Codex 730, fol. 33va.

99 fundare / fundas, MS Codex 730, fol. 33va; MS Codex 741, fol. 1v; and *inc.*, fol. 31r.

100 undas / undam, MS Codex 741, fol. 1v.

101 ibi, *add. post* species, MS Codex 730, fol. 33vb; *inc.*, fol. 31r; and MS Codex 741, fol. 2r.

102 ullah / ulla, MS Codex 730, fol. 33vb; MS Codex 741, fol. 2r; and *inc.*, fol. 31r.

103 vel / aut, MS Codex 741, fol. 2r.

104 Siue . . . hanc *present in* MS Codex 730, fol. 33vb, and MS Codex 741, fol. 2r.

105 dolet / doleat, MS Codex 730, fol. 35rb, and MS Codex 741, fol. 2r; dolet tantum / tantum doleat, *inc.*, fol. 31r.

106 nequid / nequit, MS Codex 730, fol. 35rb; MS Codex 741, fol. 2r; and *inc.*, fol. 31r.

107 continctam / commixtam, MS Codex 741, fol. 2r; contactam, MS Codex 730, fol. 35rb.

108 Christi / sacro, MS Codex 730, fol. 35rb, and MS Codex 741, fol. 2r.

109 Non . . . Christi” *present in* MS Codex 730, fol. 35rb, and MS Codex 741, fol. 2r.

110 quam cum quisque / Quantumcunque, MS Codex 730, fol. 35rb; MS Codex 741, fol. 2r; and *inc.*, fol. 31r.

111 tamen / cum, MS Codex 741, fol. 2r; licet, MS Codex 730, fol. 35rb.

112 dicto / Christi, MS Codex 730, fol. 35rb, and MS Codex 741, fol. 2r.

113 sumpsisse probatur / sumpsisse videtur, MS Codex 730, fol. 35rb, and *inc.*, fol. 31r; sumpsisse probatur, MS Codex 741, fol. 2r.

114 Cum pueris / Et pueri, MS Codex 741, fol. 2r.

115 suscipiunt / suscipiant, MS Codex 741, fol. 2r, and *inc.*, fol. 33r.

Egris vel sanis terram debes studiose
 Radere Rasuram¹¹⁶ vbi sunt loca sacra reponas
 Si Supra lingnum¹¹⁷ [cadi]t¹¹⁸ vel lapidem quod tu facias sit¹¹⁹
 Post¹²⁰ triduum languens tute communicet¹²¹ eger
 Dumque¹²² sue mentis est¹²³ compos confiteatur
 [Luce diei quod das¹²⁴ infirmis confice corpus
 Quando necesse subest aliis feriis licet illud]¹²⁵
 Hoc¹²⁶ des leproso si deuote¹²⁷ petit illud
 Nolo quod accipiat¹²⁸ epilepticus aut similis que¹²⁹
 Ideoque¹³⁰ patitur¹³¹ nisi cesset lesio morbi
 [Eger bannitus¹³² cupiens sibi sumere corpus]¹³³
 Hic absoluatur pro re quacunq[ue] ligatus
 Exsiterit res¹³⁴ aut ablatum restituatur
 Si poterit.¹³⁵ si non tamen absoluatur et¹³⁶ idem

116 Rasuram / rasuras, MS Codex 741, fol. 2r.

117 lingnum / lignum, MS Codex 741, fol. 2r, and *inc.*, fol. 33r.

118 cadi]t, *present in* MS Codex 741, fol. 2r.

119 Ebrius . . . facias sit *om.* MS Codex 730; sit / sic, MS Codex 741, fol. 2r.

120 Post / Per, MS Codex 730, fol. 36vb, and MS Codex 741, fol. 2r.

121 communicet, *corr. ex* communiter, MS Codex 730, fol. 36vb.

122 Dumque / Cumque, MS Codex 730, fol. 37ra.

123 est / sit, MS Codex 741, fol. 2r.

124 in die dolea *written above* Luce, and dei quod des, *corr. ex* die quod dies, MS Codex 730, fol. 37ra.

125 Luce . . . illud *present in* MS Codex 730, fol. 37ra, *om.* MS Codex 741.

126 Hoc / Et, MS Codex 741, fol. 2r.

127 si deuote / deuote si, MS Codex 741, fol. 2r.

128 accipiat / accipiet, MS Codex 730, fol. 37ra.

129 que / quis, *inc.*, fol. 33r, MS Codex 741, fol. 2r, and MS Codex 730, fol. 37ra.

130 Ideoque / Qui, MS Codex 730, fol. 37ra; MS Codex 741, fol. 2r; and *inc.*, fol. 33r.

131 patitur / patiatur, MS Codex 730, fol. 37ra; MS Codex 741, fol. 2r; and *inc.*, fol. 33r; *idem add. post* patiatur MS Codex 730, fol. 37ra; MS Codex 741, fol. 2r; and *inc.*, fol. 33r.

132 bannitus *ex* bannitus (!), MS Codex 730, fol. 38rb.

133 Eger . . . corpus *present in* MS Codex 730, fol. 38rb; *om.* MS Codex 741.

134 res, *om.* MS Codex 741, fol. 2r.

135 poterit / poteris, MS Codex 730, fol. 38rb.

136 et / ad, MS Codex 730, fol. 38rb.

sub forma quam lex et ewangelium¹³⁷ statuerunt
Presbiter absoluat egrum licet ille¹³⁸ ligatum
Se dicat vel non cautela requirit¹³⁹ habundans¹⁴⁰
Egri vel sani nisi cessent a manifestis
Criminibus iure¹⁴¹ celesti pane¹⁴² carebunt¹⁴³
Confesso vel contrito¹⁴⁴ patres¹⁴⁵ statuerunt
Corpus in extremis nonquam¹⁴⁶ debere negari
Ille¹⁴⁷ satisfacere si se pro crimine spondet
Proximitas sua Si morienti¹⁴⁸ subuenit¹⁴⁹ illi
Sacramenta dei des et nichil inde reposcas¹⁵⁰
Si nil¹⁵¹ poscenti tibi quid datur accipe caute
non nisi mense semel aliquis¹⁵² communicet eger.

137 ewangelium / euangelium, *inc.*, fol. 35r; euangelia, MS Codex 730, fol. 38rb.

138 ille / ipse, MS Codex 730, fol. 38rb.

139 requirit / requirat, MS Codex 730, fol. 38rb.

140 habundans / abundans, *inc.*, fol. 35r.

141 iure / pane, *inc.*, fol. 35r; uita MS Codex 741, fol. 2r.

142 pane / iure, MS Codex 741, fol. 2r.

143 carebunt / priuentur, MS Codex 741, fol. 2r.

144 Confessos vel contrite / Confessis vel contritis, *inc.*, 35r.

145 patres / sancti, MS Codex 730, fol. 40ra; MS Codex 741, fol. 2r; and *inc.*, fol. 35r.

146 nonquam / nunquam, MS Codex 730, fol. 40ra; MS Codex 741, fol. 2r; and *inc.*, fol. 35r.

147 Ille / Delle, MS Codex 730, fol. 40ra.

148 Si morienti / se moriente, *inc.*, fol. 35r; moriens, MS Codex 730, fol. 40ra.

149 subuenit / subueniet, MS Codex 730, fol. 40ra.

150 reposcas / require, MS Codex 730, fol. 40ra.

151 nil / non, MS Codex 741, fol. 2r.

152 aliquis / a te, MS Codex 730, fol. 40ra.

LIST OF MANUSCRIPTS CITED

- Baltimore, Walters Art Museum
W 751: 451, 470
W 759–62: 474
W 777: 473
- Bangkok, Wat Hua Krabu
Manuscript: 431, 432 fig. 1
- Berlin, Staatsbibliothek
HS 241: 480
- Birmingham, Barber Institute
No. 397: 479
- Boston, Boston Public Library
MS 1532: 473
- Brussels, Bibliothèque Royale
MS IV 191: 481
MS IV 542: 478
- Bryn Mawr, PA, Bryn Mawr College
Gordan MS 95: 527–28, 527 fig. 1, 528
nn. 15–16
- Cambridge, MA, Harvard University,
Houghton Library
MS Richardson 17: 482
MS Richardson 26: 471
MS Typ 141: 476
MS Typ 143: 480
MS Typ 200: 472
MS Typ 201: 474
MS Typ 202: 472
MS Typ 213: 478
MS Typ 217: 482
MS Typ 228: 474
MS Typ 703: 476
- Cambridge, UK, Corpus Christi College
MS 4: 585
MS 32: 338, 338 n. 25, 343 n. 34, 355 n. 61
- Cambridge, UK, Fitzwilliam Museum
MS 251, fol. 15r: 585
MS 276: 586
MS 159: 587
MS 330: 472, 585
MS 375: 462, 478
- Collegeville, MN, Saint John's University,
Ethiopian Manuscript Microfilm Library
MS no. 4553: 414 n. 69
- Cologne, Historisches Archiv
Best. 7010–293: 585
- Cologne, Fondation Martin Bodmer
Cod. Bodmer 14 : 476
Cod. Bodmer 68: 470
Cod. Bodmer 104: 480
Cod. Bodmer 128: 481
Cod. Bodmer 139: 481
Cod. Bodmer 183: 474
- Dublin, Chester Beatty Library
Thai MS 1341: 432
Thai MS 1343: 433
W 017: 471
W 029: 471
W 040: 472
W 043: 472
W 061: 474
W 066: 474
W 076: 457 fig. 3, 475
W 078: 475

- W 080: 475
 W 082: 453, 454 fig. 1, 458, 479
 W 089: 478
 W 094: 479
 W 099: 482
 W 107: 477
 W 108: 477
 W 113: 477
 W 122: 477
 W 124: 476
 W 127: 476
 W 188: 480
 W MS 103 (formerly; now dismembered):
 455 fig. 2, 456
- Dunhuang
 Nai 93: 499, 502–7, 503 n. 8
 Tama 24: 499, 502–7, 503 n. 8
- Florence, Bibl. Medicea Laurenziana
 MS Or. 148: 423
- Geneva, Bibliothèque de Genève
 Comites Latentes MS 15: 474
 Comites Latentes MS 38: 479
- Ghent, Universiteitbibliotheek
 MS 92: 569
- Göttingen, Niedersächsische Staats-
 und-Universitätsbibliothek
 MS Uffenb. 51 cim.: 585
- The Hague, Koninklijke Bibliotheek
 MS 135 E 23: 478
 MS 135 J 8: 477
- The Hague, Museum Meermann-
 Westreenianum
 MS 10 B 23: 355 n. 61
- Hildesheim, Dombibliothek
 MS St Godehard 1: 355 n. 61
- Jerusalem, National Library of Israel
 Yah MS Var 4: 467 n. 96, 478
 Yah MS Var 8: 467 n. 96, 477
 Yah MS Var 9: 467 n. 96, 478
- Yah MS Var 11: 467 n. 96, 477
 Yah MS Var 12: 467 n. 96, 482
 Yah MS Var 13: 475, 467 n. 96
 Yah MS Var 14–15: 476, 467 n. 96
 Yah MS Var 16: 467 n. 96, 481
- Kew, The National Archives
 PROB 11/49/251: 375 n. 15–16, 378 n. 31
 PROB 11/116/532: 377 n. 24
- Lichfield, Cathedral Library
 MS 1: 483–98
- Lisbon, Museu Calouste Gulbenkian
 MS LA 210: 479
- London, British Library
 Add. 38662: 296–327, 296 n. 1, 299 fig. 1,
 306 n. 26
 Add. 38663: 296–327, 296 n. 1, 299 fig. 2,
 306 n. 26
 Add. 38664: 296 n. 1
 Add. 40142: 296–327, 296 n. 1, 301 fig. 3,
 306 n. 26
 Add. 40143: 296 n. 1
 Add. MS 43460: 469
 Add. MS 48985: 474
 Add MS 52660: 452 n. 33–34, 462 n. 70,
 466 n. 90–91
 Add. MS 52653: 446 n. 6, 447 n. 7, 449 n.
 16–17
 Add. MS 52656: 458 n. 51
 Add. MS 52657: 458 n. 49, 472 n. 99, 476
 n. 106
 Add. MS 52658: 452 n. 31
 Add. MS 52662: 459 n. 55, 461 n. 67, 462
 n. 68
 Add. MS 52670: 460 n. 58, 462 n. 72
 and 75
 Add. MS 52692: 462 n. 73
 Add. MS 53652: 445 n. 1
- Cotton MS Nero A XI: 311
 Egerton MS 3055: 472
 Egerton MS 3088: 473
 Egerton MS 3089: 471

List of Manuscripts Cited | 591

- MS Harley 1862: 335 n. 23
MS. Harley 3698: 390 n. 63
MS Harley 3915: 585
MS Laud Misc. 511: 336 n. 24, 347
MS Royal 15 D 1: 355 n. 61
MS Royal 17: 328 n. 1
MS Royal 17 C.xxxiii (Royal C): 328 n. 1, 333, 335–36, 336 fig. 1, 346 n. 37, 365 n. 67
MS Royal 17 D.viii (Royal D): 333, 335–37, 337 fig. 2, 346 n. 37, 348 n. 46, 349 n. 47, 352 n. 50, 365 n. 67
MS. Sloane 334: 390 n. 63
MS. Sloane 512: 390 n. 63
OR. 13703: 433, 434 fig. 2
Or. 16552: 434
Yates Thompson MS 7: 450 n. 19
- London, London Metropolitan Archives,
Guildhall Library
MS. 5265/1: 376 n. 17, 377 n. 25,
380 n. 36
MS. 9051/5: 378 n. 30, 385 n. 50
MS. 9171/15: 378 n. 28
- London, Quaritch Archives
Commission Book for 1914–1917: 446
n. 2–3
Commission Book for 1917–1920: 450
n. 19 and 21
Commission Book for 1921–1926: 461
n. 62–63
- London, Victoria and Albert Museum
MS 16: 472
MS Ludwig V 6: 475
MS Ludwig IX 3.: 474
P.159–1910: 585
- Los Angeles, The J. Paul Getty Museum
MS 48: 478
MS Ludwig XI, 1: 480
- Madrid, Biblioteca Nacional
MSS/11267/21: 542
- Milan, Biblioteca Nazionale Braidense
AC IX 36: 473
- Monza, Biblioteca Capitolare
Monza a-3/10: 514 n. 24
Monza a-3: 513 n. 18, 514, 514 n. 21,
515 n. 27
Monza a-4: 513 n. 18
Monza a-5: 513 n. 18, 515 n. 29
Monza a-6: 513 n. 19, 516 n. 30, 518–19
Monza a-7: 513 n. 19
Monza a-8: 513 n. 18
Monza a-9: 513 n. 19
Monza a-10: 513 n. 19, 514 n. 20, 516
n. 31, 517 fig. 2
Monza a-11: 513 n. 19, 516 n. 31
Monza a-12: 513 n. 18
Monza a-13: 513 n. 19, 516 n. 31
Monza a-14: 513 n. 18–19, 516 n. 31
Monza a-15: 513 n. 17
Monza a-16: 513 n. 19, 516 n. 32
Monza a-17: 513 n. 19, 516 n. 31
Monza a-18: 513 n. 19, 516 n. 32
Monza a-19: 513 n. 19
Monza a-20: 513 n. 18
Monza a-21: 513 n. 18
Monza a-22: 513 n. 18, 514 n. 24, 515 n.
27, 516 n. 30, 519
Monza a-23: 513 n. 19, 514 n. 24, 515
n. 27
Monza a-24: 513 n. 18
Monza a-25: 513 n. 18, 514 n. 24, 515
n. 27
Monza a-26: 513 n. 19
Monza a-27: 513 n. 16
Monza b-1: 513 n. 16
Monza b-2: 513 n. 19, 516 n. 31
Monza b-3: 513 n. 19, 515, 515 n. 25
Monza b-4: 513 n. 19, 515, 515 n. 28
Monza b-5: 513 n. 19, 514 n. 24, 515
n. 27
Monza b-7: 513 n. 16
Monza b-9: 514 n. 24, 515 n. 27
Monza e-4: 513 n. 18, 516 n. 31

- Monza e-5: 513 n. 18
 Monza e-6: 513 n. 17 and 19
 Monza e-8: 513 n. 19
 Monza e-9: 513 n. 16
 Monza e-11: 513 n. 18
 Monza e-13: 513 n. 19, 516 n. 31, 519
 Monza i-11: 513 n. 17
- Münster, Bibliothek Universität Münster
 MS NR 1003: 481
- New Haven, Yale University, Beinecke Rare
 Book and Manuscript Library
 MS 111: 480
 MS 400: 449, 449 n. 18, 479
 MS 402: 471
 MS 407: 475
 MS 413: 470
 MS 414: 472
 MS Osborn fa42: 472
- New York, Metropolitan Museum of Art
 1997.320: 473
- New York, Morgan Library and Museum
 ARC 1310: 458 n. 50, 463 n. 78
 MS G 17: 471
 MS M 777: 450 n. 21, 471
 MS M 808: 473
 MS M 826: 469
 MS M 855: 473
 MS M 860: 470
 MS M 862: 470
 MS M 883: 471
 MS M 939: 472
 MS M 962: 471
- New York, New York Public Library
 MS M 834: 479
 MS M 1004: 479
 MS M 1110: 479
 Spencer MS 27: 451, 480–81
 Spencer MS 28: 480
 Spencer MS 29: 477
 Spencer MS 64: 481
 Thai MS.6: 432
- Oslo, Schøyen Collection
 MS 50: 470–71
- Oxford, Bodleian Library
 Digby 23: 322, 322–23 n. 87
 MS 48: 326 n. 100
 MS. Ashmole 1505: 369–91, 371 fig. 1,
 272 fig. 2, 373 figs. 3–4, 374 fig. 5
 MS Bodley 978: 328–68, 328 n. 1, 341 n.
 33, 342 fig. 3, 343 fig. 4, 344 fig. 5, 346 n.
 37, 347 n. 43, 348 n. 46, 349 fig. 6, 349 n.
 47–48, 352 n. 50–51, 353 n. 55, 357 fig. 7,
 358 n. 64, 361 fig. 8, 361 n. 67, 362 n. 68,
 366 n. 78, 368 n. 80
 MS Pali a.27 (R): 428 n. 3, 431, 444
 MS Phillipps-Robinson C 719: 450 n.
 22–24, 451 n. 25–26 and 29, 458 n. 47,
 459 n. 53–54
- Oxford, Lincoln College
 MS Lat. 150: 473
- Oxford, Trinity College
 MS 93: 332 n. 14, 583
- Oxford, Worcester College
 MS E. 10. 7: 583
- Paris, Bibliothèque nationale de France
 MS Éth. 35: 415 n. 71
 MS fr. 24766: 300, 300–301 n. 7, 302 fig.
 4, 304–5, 309
 MSS n.a.f. 15939–15944: 475
 MS n. a. lat. 3115: 478
 MS n. a. lat. 3119: 480
- Paris, l'École française d'Extrême-Orient
 EFEO 39: 434, 435 fig. 3
 EFEO 40: 432
- Phillipps, Sir Thomas, collection of
 MS 125: 474
 MS 134/3948: 475
 MS 137: 480
 MS 240: 477
 MS 250: 480
 MS 385: 472

List of Manuscripts Cited | 593

- MS 389: 470
MS 390: 470
MS 437: 477
MS 934/2708: 471
MS 1036: 473
MS 1092: 472
MS MS 1347: 452
MS 1798: 456, 459, 475
MS 2164: 458
MS 2165/21787: 470
MS 2251: 477
MS 2506: 463, 476
MS 3009: 482
MS 3010: 451, 480
MS 3075: 470
MS 3339: 474
MS 3344: 471
MS 3383: 474
MS 3502: 459, 477
MS 3535: 471
MS 3633: 452
MS 3674: 471
MS 3897: 474, 477
MS 3948: 456
MS 4259: 473
MS 4448: 473
MS 4597: 472
MS 4600: 474
MS 4769: 471
MS 4790: 456
MS 6546: 470
MS 6640: 477
MS 6659: 480
MS 6972: 480
MS 7084: 477
MS 10190: 470
MS 12200: 473
MS 12260: 470
MS 12262: 470
MS 12263: 470
MS 12264: 470
MS 12269: 472
MS 12283: 480
- MS 12348: 471
MS 14122: 451, 470
MS 21948: 471
- Private Archive of the Escalante family
Historia de los reyes moros de Granada:
544–67, 548 fig. 1, 550 n. 18 and 22–23,
551 fig. 2, 551 n. 24, 553 fig. 3, 554 fig. 4,
555 fig. 5
- Petchaburi, Thailand, Wat Lat
Manuscript: 433
- Philadelphia, Philadelphia Museum of Art
1945–65–6: 480
- Philadelphia, University of Pennsylvania
Rare Book and Manuscript Library
MS Codex 730: 528, 530 fig. 3, 531, 531
nn. 20–22, 532 nn. 23–26 and 30–34,
533 nn. 37–39, 41, 43–47, 49 and 53,
534 nn. 56–60, 62–63 and 65–73, 535
nn. 74–75, 80–82 and 84, 536 n. 85, 87
and 90–95, 537 nn. 96–99, 101–2 and
104–113, 538 nn. 119–22, 124–25, 128–
33 and 135–6, 539 nn. 137–40, 145–50
and 152
MS Codex 741: 528, 529 fig. 2, 531, 531
nn. 20–22, 532 nn. 23–30, 32 and 35, 533
nn. 36, 40, 42, 46–48 and 50–52, 534 nn.
54–58, 60–67 and 71, 535 nn. 74–83, 536
nn. 85–90, 93 and 95, 537 nn. 97 and
99–115, 538 nn. 116–20, 123, 125–27,
129–31 and 133–34, 539 nn. 141–43,
145–46 and 151
Ms. Coll. 591: 509 n. 4, 510 fig. 1
- Princeton, Princeton University Library
Kane MS 31: 476
Kane MS 33: 482
Kane MS 43: 480
Kane MS 48: 482
MS Garrett 143: 296 n. 1
- Rome, Biblioteca Casanatense
MS 969: 269

- MS 1730: 267–95, 267 n. 1, 267–68 n. 3, 268 n. 4, 269 n. 6, 270 fig. 1, 272 figs. 2–3, 273 fig. 4, 277 fig. 5, 277 nn. 17–21, 278 figs. 6–7, 279 n. 22, 280 figs. 8–9, 280 n. 23, 281 figs. 10–11, 281 n. 24, 282 nn. 25–27, 283 figs. 12–14, 284 n. 28, 285 figs. 15–16, 285 n. 29, 286 n. 30, 287 figs. 17–18, 288 fig. 19, 288 n. 31, 289 fig. 20, 290 figs. 21–22, 291 fig. 23, 291 n. 32, 292 fig. 24, 293 fig. 25
MS 2206: 421 n. 75
- Rome, Biblioteca Nazionale Centrale
VE 1006: 470
VE 1190: 469
VE 1347: 470
VE 1348: 470
VE 1357: 470
VE Sessor 590: 470
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial
Y/III/6: 542, 558 n. 31
- San Marino, Huntington Library
HM 31151: 471
- Siena, Biblioteca Comunale degli Intronati
MS D V 13: 405 n. 37, 418, 420 fig. 2
- Stockholm, Nationalmuseum
NMB 1960: 479
- Stuttgart, Landesbibliothek
Theol. & Phil. Fol. 341: 472
- Tokyo, Senshu University
MS 7: 467, 467 n. 95, 482
- Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana
Stamp. Barb. A VIII 18,: 403, 408 n. 51, 420
Vat. et. 1: 400, 400 n. 25, 409–10, 410 n. 59, 421 n. 75, 422, 424 fig. 5, 425, 425 n. 81, 426
Vat. et. 2: 400, 400 n. 25, 401, 409, 425–26
Vat. et. 5: 407
Vat. et. 10: 425 n. 82
Vat. et. 15: 406, 406 n. 39, 425
Vat. et. 16–18: 425 n. 82
Vat. et. 25: 406–7 n. 44, 407
Vat. et. 35: 400, 406, 406 nn. 39–40, 409, 409 n. 53, 421, 422 fig. 3, 425 n. 82, 426
Vat. et. 40: 426
Vat. et. 42, 49, 52, and 57: 425 n. 82
Vat. et. 66: 400, 402–6, 406 n. 39, 407 n. 45, 408 n. 51, 409, 411, 418, 419 fig. 1, 423 n. 80, 425 n. 82, 426
Vat. lat. Ms. 2648: 269
Vat. lat. Ms. 3978: 269
Vat. lat. Ms. 5092: 269
Vat. lat. Ms. 6177: 398 n. 15, 401 n. 29
Vat. lat. Ms. 6178: 398 n. 16
Vaticano Rossiano 865 MS Vat. Ross 865: 400, 400 n. 25, 409, 422, 423 fig. 4, 426
- Vatican City, Archivio Segreto Vaticano
AA., Arm. I–XVIII, no. 2953: 395 nn. 7–8, 396 nn. 9–10, 397 nn. 13–14, 398 nn. 17–18, 404 n. 34, 416 n. 72